

## Valdemar

© 2014 Edições Vieira da Silva, Lissabon



Da O pai perdera-se por lá. Nunca mais voltara. Apaixonara-se pelo azul brilhante das águas transportando cristas de espuma que o salpicavam. Deitava-se nas rochas e ali ficava a observar. Esta paixão fora-lhe fatal. Nunca mais voltara. Ele, Valdemar, ficara. A paixão da mãe e do pai. A paixão da mãe pelo vale e a do pai pelo mar. Assim era Valdemar: um sonhador entre os dois mundos. Sempre tentara satisfazer o desejo da mãe. Prometera-lhe nunca lá ir, nunca iria ver o mar, mas agora que o seu próprio fim se adivinhava, perdia o medo. Decidira seguir o seu próprio desejo, a sua vontade mais secreta e conhecer o mundo perigoso pelo qual o pai se apaixonara e

## Valdemar

(Aus dem Portugiesischen von Margarida Pogarell)

© 2014, Verlagshaus Schloßer, Friedberg

Valdemars Vater war verschwunden und nie wieder zurückgekehrt. Er hatte sich in das glänzende Blau des Wassers, das die Schaumkronen transportierte und ihn damit bespritzte, verliebt. Er setzte sich zwischen die Felsen, um von dort aus lange Zeit das Meer zu beobachten. Diese Leidenschaft war ihm zum Verhängnis geworden. Er kehrte nie mehr zurück. Er blieb für immer dort. Die Leidenschaft der Mutter für das Tal und die Leidenschaft des Vaters für das Meer. So war auch Valdemar. Ein Träumer zwischen zwei Welten.

Valdemar war Zeit seines Lebens dem Wunsch der Mutter gefolgt. Er hatte ihr versprochen, nie dorthin zu fliegen, niemals würde er in die Nähe des Meeres kommen.

Aber jetzt, da er fühlte, dass sich sein eigenes Ende näherte, überwand er seine Angst. Er beschloss, seinem eigenen Traum zu folgen und die gefährliche Welt, in der sein Vater sein Leben verloren hatte, selbst kennenzulernen. Zurück blieben die Grenzen seiner sicheren Welt. Er flog auf Entdeckungsreise. Er sah, wie sich die Landschaft bei jedem Flügelschlag veränderte.

Das Grün wurde weniger, die Bäume verabschiedeten sich von ihm und auf das saftige Grün folgte trockenes Gras. Er suchte nach Nahrung in dieser kargen Steppe.

Und dann sah er es: ein Holztor, so trocken wie er selbst, wo er sich verstecken könnte. Sie sahen aus wie für einander geschaffen. Dieselbe braune Farbe, ausgebleicht von der Sonne. Sein Körper verschmolz perfekt mit dem ausgebleichten Holz seines Verstecks.

„Was für ein schöner Platz! Hier ist es gut. Ich werde mich ein wenig ausruhen“, wiederholte er. Er war erschöpft, landete und blieb dort. Er glättete die Flügel, streckte die Beine, schüttelte die Fühler und den Staub der Reise ab. Er machte es sich bequem und dachte an das, was er während der Reise erlebt hatte, als plötzlich ...

„Nein! Nein! Und nochmals nein! Das muss doch nicht sein! Eine scheußliche Heuschrecke“, schrie eine aufgeregte Stimme.

„Scheußlich? Wer?“, dachte er. „Eine Heuschrecke? Was soll das sein?“

Er schaute das Mädchen, das er sah, irritiert an.

se perdera. Decidira partir. Acabara de deixar para trás as fronteiras do seu mundo seguro. Partira à descoberta. Vira a paisagem transformar-se passo a passo. O verde rareava, as árvores despediam-se dele, a erva verdinha e sumarenta dera lugar a uma espécie de capim seco. Procurara alimento naquele restolho em morte.

Foi aí que o viu: um portão de madeira, seco como ele, onde se poderia esconder. A mesma cor de madeira ressequida confundia-o com o refúgio descoberto.

– Que belo lugar! É aqui. Vou repousar um pouco! – repetiu. Estava cansado. Aterrou e ali ficou. Alisou as asas, esticou as pernas, abanou as antenas, sacudiu o pó do caminho. Acomodou-se. Relembrou o que vivera durante a viagem, quando...

– Não! Não! E... mais não! Tinha de ser! Um gafanhotoooto horrível! – gritou uma voz descontrolada.

– Horrível? Quem? – pensou ele – Um gafanhoto? O que é um gafanhoto? Olhou-a, confuso.

– Olá! – tentou dizer – Sou o Valdemar. Mas a única coisa que via era uma garota, completamente em pânico, aos gritos e aos pulos à sua frente e... por sua causa!

– Acalma-te! Sou o Valdemar. Não te faça mal nenhum! Perante o portão fechado, barrando-lhe o acesso, a garota fora lentamente acalmando. Respirou fundo. Ganhou coragem e decidiu abrir caminho. Tremendo ainda de medo, arranjara uma vara comprida e... empunhava-a... na sua direção! Que diabo de ideia tivera! Acolher-se logo ali! Parecera-lhe a camuflagem perfeita e logo aquela miúda histérica tinha de o descobrir e fazer um alarido maluco. Transido de medo, repetia:

– Acalma-te! Sou o Valdemar. Não te faça mal nenhum! – enquanto tentava, sem conseguir, impulsionar as pernas doridas.

*„Hallo“, sagte er, „ich bin Valdemar. Ich tue dir nichts.“ Aber das einzige, was er sehen konnte, war das schreiende Mädchen, das in Panik hin und her sprang. „Beruhige dich doch! Ich bin Valdemar. Ich tue dir gar nichts.“*

*Vor dem geschlossenen Tor beruhigte sich das Mädchen langsam. Es wurde mutiger und beschloss, das Tor zu öffnen. Noch vor Abscheu leicht zitternd, nahm es einen Stock in die Hand und richtete ihn in Valdemars Richtung.*

*Was für eine blödsinnige Idee hatte er gehabt! Sich an so einem Platz niederzulassen! Es schien ein gutes Versteck zu sein und dann musste dieses verrückte Mädchen ihn entdecken und so ein Theater machen.*

*Starr vor Angst wiederholte er: „Beruhige dich, ich bin Valdemar. Ich tue dir gar nichts.“*

